

*Identifikationsnummer des Zahlungsempfängers / Creditor identifier
 Codice identificativo del creditore / Identifiant du créancier*

*Mandatsreferenz – vom Zahlungsempfänger auszufüllen
 Riferimento del mandato – da indicare a cura del creditore
 Mandate reference – to be completed by the creditor
 Référence du mandat – à compléter par le créancier*

| SEPA-Lastschrift-Mandat | Mandato per addebito diretto SEPA | SEPA Direct Debit Mandate | Mandat de prélèvement SEPA |
|---|---|--|---|
| <p>Mit der Unterzeichnung des SEPA Lastschrift-Mandates ermächtige ich den Zahlungsempfänger, die Zahlung von meinem Konto mit SEPA-Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Finanzinstitut an, die Zahlung meinem Konto zu belasten.</p> <p>Hinweis: Ich kann innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Rückerstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Finanzinstitut vereinbarten Bedingungen.</p> | <p>La sottoscrizione del presente mandato comporta l'autorizzazione del creditore a richiedere alla banca del debitore l'addebito de suo conto e l'autorizzazione alla banca del debitore di procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite del creditore.</p> <p>Nota: Il debitore ha diritto di ottenere il rimborso dalla propria Banca secondo gli accordi ed alle condizioni che regolano il rapporto con quest' ultima. Se del caso, il rimborso deve essere richiesto nel termine di 8 settimane a decorrere dalla data di addebito in conto.</p> | <p>By signing this mandate form, you authorize the creditor to send instructions to your bank to debit your account and your bank to debit your account in accordance with the instructions from the creditor.</p> <p>Note: As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited.</p> | <p>En signant ce formulaire de mandat, vous autorisez le créancier à envoyer des instructions à votre banque pour débiter votre compte, et votre banque à débiter votre compte conformément aux instructions du créancier.</p> <p>Note: Vous bénéficiez d'un droit à remboursement par votre banque selon les conditions décrites dans la convention que vous avez passée avec elle. Toute demande de remboursement doit être présentée dans les 8 semaines suivant la date de débit de votre compte.</p> |

Zahlungsart / Type de paiement
Tipo di pagamento / Type of payment

 Wiederkehrend / Ricorrente / Recurrent / Repetitif

 Einmalig / Singolo / On-Off / Ponctuel

Name des Zahlungspflichtigen / Nom du débiteur
Nome del debitore / Name of the debtor

Name und Vorname / Nome e cognome / Name and first name / Nom et prénom

Anschrift / Your address
Indirizzo / Votre adresse

Strasse und Hausnummer / Via e numero civico / Street name and number / Numéro et nom de la rue

Postleitzahl und Ort / Codice postale e località / Postal code and City / Case postale et ville

Finanzinstitut / Name of bank
Nome della banca / Nom de la banque

BIC/SWIFT (Bank Identifier Code)

Konto / Your account number
Conto di addebito / Les coordonnées de votre compte

IBAN (International Bank Account Number)

Name des Vertragspartners des Zahlungspflichtigen
Nome della controparte di riferimento del debitore

Falls Sie eine Zahlung aufgrund einer Vereinbarung zwischen dem Zahlungsempfänger und einer anderen Person tätigen (z.B. wenn Sie eine Rechnung dieser anderen Person bezahlen), tragen Sie bitte den Namen dieser Person hier ein.

Se si effettua un pagamento relativo a un contratto tra il Creditore e un altro soggetto diverso dal debitore indicato nel presente mandato (ad es. pagamento di fatture intestate a terzi) indicare il nominativo di tale soggetto.

Unterschrift(en) / Signature(s)
Firma/e / Signature(s)

Ort und Datum / Luogo e data / Location and date / Lieu et date

Unterschrift(en) / Firma/e / Signature(s) / Signature(s)